

- Ⓟ **1) Entrée en mode de programmation.** Appuyer pendant 2 sec. sur le bouton PROG du récepteur externe Go-er. Rétroaction: le voyant (1) s'allume / bref mouvement du rideau / store.
- Ⓟ **2) Mémorisation/Effacement.** Appuyer brièvement (0,5 sec.) sur le bouton PROG derrière la télécommande. Rétroaction: le voyant (1) s'allume / bref mouvement du rideau / store.

- Ⓟ **1) Eingang auf Betriebsart Programmierung.** Die Taste PROG des Außen-Empfangsgeräts Go-er für 2 Sekunden gedrückt halten. Feedback: LED (1) leuchtet auf / kurze Bewegung der Markise/des Rollladens.
- Ⓟ **2) Speicherung/Löschung.** Die Taste PROG auf der Rückseite der Fernbedienung kurz (0,5 Sekunden) drücken. Feedback: LED (1) blinkt / kurze Bewegung der Markise/des Rollladens.

- Ⓟ **1) Entrada en modalidad de programación.** Aprieten durante 2 seg. el pulsador PROG del receptor externo Go-er. Realimentación: el diodo luminoso (1) se ilumina / breve movimiento de la persiana/celosía.
- Ⓟ **2) Grabación/Borrar.** Aprieten brevemente (0,5 seg.) el pulsador PROG situado detrás del telemando. Realimentación: el diodo luminoso (1) parpadea / breve movimiento de la persiana/celosía.

- Ⓟ **1) Entrada em modalidade de programação.** Premir por 2 seg. o botão PROG do receptor externo Go-er. Feedback: o Led (1) acende-se / curto movimento do toldo/estore.
- Ⓟ **2) Memorização/Apagamento.** Premir por pouco tempo (0,5 seg.) o botão PROG na traseira do telecomando. Feedback: o Led (1) pisca / curto movimento do toldo/estore.

- Ⓟ **1) Przejsćie w tryb programowania.** Wcisnąć przez 2 sek. przycisk PROG zewnętrznego odbiornika Go-er. Feedback: Led (1) zapala się / krótki ruch markizy/rolety.
- Ⓟ **2) Zapisywanie w pamięci/Kasowanie.** Wcisnąć krótko (0,5 sek.) przycisk PROG z tyłu pilota. Feedback: Led (1) miga / krótki ruch markizy/rolety.

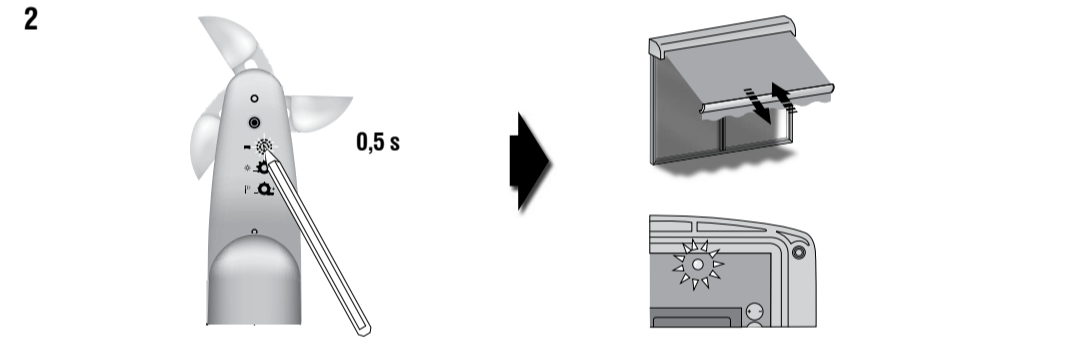
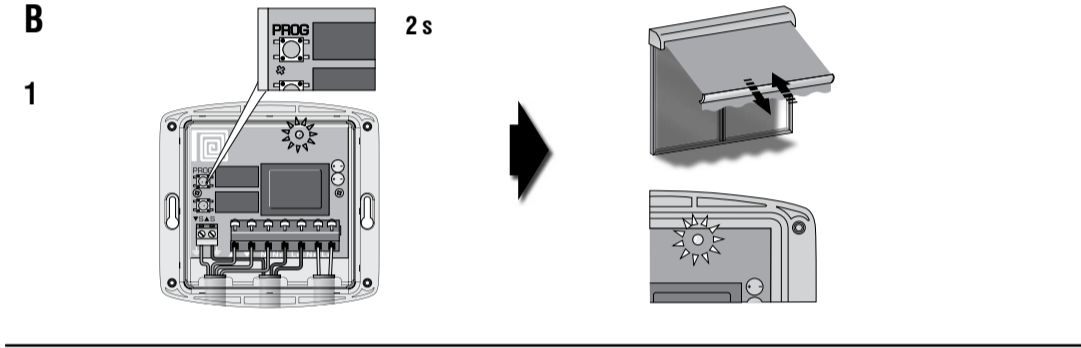
- Ⓟ **1) Belépés programozás módban.** Nyomja le 2 mp-ig a Go-er külső rádióvévő PROG gombját. Visszajelzés: a Led (1) kigyullad / a napellenző/redőny rövid ideig tartó mozgása.
- Ⓟ **2) Tárolás/Törles.** Nyomja le rövid ideig (0,5 mp) a távirányító hátulján levő PROG gombot. Visszajelzés: a Led (1) villog / a napellenző/redőny rövid ideig tartó mozgása.

- Ⓟ **1) Ingang in programmeermodus.** Druk gedurende 2 sec. op de knop PROG van de externe ontvanger Go-er. Feedback: de led (1) gaat branden / korte beweging van het scherm/rolluik.
- Ⓟ **2) Opslaan/Wissen.** Druk kort (0,5 sec) op de knop PROG op de achterkant van de afstandsbediening. Feedback: de led (1) knippert / korte beweging van het scherm/rolluik.

- Ⓟ **1) Ingång i programmeringsläge.** Tryck på den externa Go-er-mottagarens tryckknapp PROG i 2 sekunder. Återkoppling: Ledlampan (1) tänds/kort rörelse av markis/spjälluist.
- Ⓟ **2) Memorisering/radering.** Tryck helt kort (0,5 sek.) på tryckknappen PROG på baksidan av fjärrkommandot. Återkoppling: Ledlampan (1) tänds/kort rörelse av markis/spjälluist.

- Ⓟ **1) Είσοδος με τρόπο προγραμματισμού.** Πιέστε για 2 δευτ. το πλήκτρο PROG του εξωτερικού δέκτη Go-er. Feedback: το Led (1) φωτίζεται / σύντομη κίνηση της τέντας/του ρολού.
- Ⓟ **2) Καταχώρηση στη μνήμη/Ακύρωση.** Πιέστε για λίγο (0,5 δευτ.) το πλήκτρο PROG στο πίσω μέρος του τηλεχειριστήριου. Feedback: το Led (1) αναβοβλίνει / σύντομη κίνηση της τέντας/του ρολού.

- Ⓟ **1) الدخول إلى نمط البرمجة.** اضغط لمدة 2 ثانية على زر PROG من جهاز الاستقبال الخارجي Go-er. النتيجة: المؤشر (1) يضيء/ حركة قصيرة للمظلة / المظلة القابلة للطي.
- Ⓟ **2) الحفظ/الإلغاء.** اضغط لمدة قصيرة (0.5 ثانية) على زر PROG الموجود خلف وحدة التحكم مع بعد. النتيجة: المؤشر (1) يومض/ حركة قصيرة للمظلة / المظلة القابلة للطي.



- Ⓟ **1) MEMORIZZARE O CANCELLARE UN SENSORE SOLE E VENTO Sv-er** - Ⓟ **MEMORISING OR CANCELLING AN Sv-er SUN AND WIND SENSOR** - Ⓟ **MEMORISER OU EFFACER UN CAPTEUR SOLEIL ET VENT Sv-er** - Ⓟ **SPEICHERUNG ODER LÖSCHUNG EINES SONNEN- UND WINDSENSORS Sv-er** - Ⓟ **GRABAR O BORRAR UN SENSOR SOL Y VIENTO Sv-er** - Ⓟ **MEMORIZAR OU APAGAR UM SENSOR SOL E VENTO Sv-er** - Ⓟ **ZAPISYWANIE W PAMIĘCI LUB KASOWANIE CZUJNIKA SŁONCE I WIATR Sv-er** - Ⓟ **A Sv-er NAPFÉNY ÉS SZÉLERŐSSÉG ÉRZÉKŐ TÁROLÁSA VAGY TÖRLÉSE** - Ⓟ **OPSLAAN OF WISSEN VAN EEN ZON- EN WINDSENSOR Sv-er** - Ⓟ **MEMORISERISA ELLER RADERA EN SOL- OCH WINDSENSOR Sv-er** - Ⓟ **ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ Η ΑΚΥΡΩΣΗ ΕΝΟΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΗΑΙΟΥ ΚΑΙ ΑΝΕΜΟΥ Sv-er** - **Sv-er** حفظ أو إلغاء إحدى وحدات استشعار الشمس والرياح Sv-er - Ⓟ

- Ⓟ **1) Ingresso in modalità di programmazione.** Premere per 2 sec. il pulsante PROG della ricevente esterna Go-er. Feedback: il Led (1) si illumina / breve movimento della tenda/tapparella
- Ⓟ **2) Memorizzazione/Cancellazione del Sensore Sv-er.** Premiere brevemente (0,5 sec.) il pulsante PROG sul retro del sensore Sv-er. Feedback: il Led (1) lampeggia / breve movimento della tenda/tapparella
- ATTENZIONE:** solo 1 sensore sole e vento Sv-er può venire memorizzato. La memorizzazione di un secondo sensore Sv-er cancellerebbe la prima dalla memoria della ricevente esterna Go-er.
- Ⓟ **1) Input in Programming mode.** Press the PROG. button on the Go-er outside receiver for 2 seconds. Feedback: the LED (1) lights up/brief movement of the blind/shutter
- Ⓟ **2) Memorising/cancellation of the Sv-er sensor** Press briefly (0,5secs) the PROG. button on the back of the remote control. Feedback: the LED (1) lights up/brief movement of the blind/shutter
- ATTENTION:** only 1 Sv-er sun and wind sensor can be saved. The memorising of a second Sv-er sensor would cancel the first one from the memory of the Go-er outside receiver.

- Ⓟ **1) Entrée en mode de programmation.** Appuyer pendant 2 sec. sur le bouton PROG du récepteur externe Go-er. Rétroaction: le voyant (1) s'allume / bref mouvement du rideau / store
- Ⓟ **2) Mémorisation/Effacement du capteur Sv-er.** Appuyer brièvement (0,5 sec.) sur le bouton PROG derrière le capteur Sv-er. Rétroaction: le voyant (1) s'allume / bref mouvement du rideau / store.
- ATTENTION:** uniquement 1 capteur soleil et vent Sv-er peut être mémorisé. La mémorisation d'un second capteur Sv-er effacerait la première de la mémoire du récepteur externe Go-er.

- Ⓟ **1) Eingang auf Betriebsart Programmierung.** Die Taste PROG des Außen-Empfangsgeräts Go-er für 2 Sekunden gedrückt halten. Feedback: LED (1) leuchtet auf / kurze Bewegung der Markise/des Rollladens.
- Ⓟ **2) Speicherung/Löschung des Sensors Sv-er.** Die Taste PROG auf der Rückseite des Sensors Sv-er kurz drücken. Feedback: Led (1) blinkt / kurze Bewegung der Markise/des Rollladens.
- ACHTUNG:** Es kann lediglich ein Sonnen- und Windsensor Sv-er gespeichert werden. Durch die Speicherung eines zweiten Sensors Sv-er wird der erste gespeicherte Sensor aus dem Speicher des Außen-Empfangsgeräts Go-er gelöscht.

- Ⓟ **1) Entrada in modalidad de programación.** Aprieten durante 2 seg. el pulsador PROG del receptor externo Go-er. Realimentación: el diodo luminoso (1) se ilumina / breve movimiento de la persiana/toldo.
- Ⓟ **2) Grabar o Borrar un Sensor Sv-er.** Aprieten brevemente (0,5 seg.) el pulsador PROG situado detrás del sensor Sv-er. Realimentación: el diodo luminoso (1) parpadea / breve movimiento de la persiana/toldo.
- ¡ATENCIÓN!** Sólo se puede grabar 1 sensor sol y viento Sv-er. La grabación de un segundo sensor Sv-er borraría el primero de la memoria del receptor externo Go-er.

- Ⓟ **1) Entrada em modalidade de programação.** Premir por 2 seg. o botão PROG do receptor externo Go-er. Feedback: o Led (1) acende-se / curto movimento do toldo/estore
- Ⓟ **2) Memorização/Apagamento do Sensor Sv-er.** Premir por pouco tempo (0,5 seg.) o botão PROG na traseira do sensor Sv-er. Feedback: o Led (1) pisca / curto movimento do toldo/estore.
- ATENÇÃO:** só pode ser memorizado 1 sensor Sol e Vento Sv-er. A memorização de um segundo sensor Sv-er apagaria a primeira da memória do receptor externo Go-er.

- Ⓟ **1) Przejsćie w tryb programowania.** Wcisnąć przez 2 sek. przycisk PROG zewnętrznego odbiornika Go-er. Feedback: Led (1) zapala się / krótki ruch markizy/rolety.

- Ⓟ **2) Zapisywanie w pamięci/Kasowanie Czujnika Sv-er.** Wcisnąć krótko (0,5 sek.) przycisk PROG z tyłu czujnika Sv-er. Feedback: Led (1) miga / krótki ruch markizy/rolety.
- UWAGA:** można zapisać w pamięci tylko 1 czujnik słońce i wiatr Sv-er. Zapisanie w pamięci drugiego czujnika Sv-er powoduje wykasowanie z pamięci odbiornika poprzedniego zewnętrznego czujnika Go-er.

- Ⓟ **1) Belépés programozás módban.** Nyomja le 2 mp-ig a Go-er külső rádióvévő PROG gombját. Visszajelzés: a Led (1) kigyullad / a napellenző/redőny rövid ideig tartó mozgása
- Ⓟ **2) A Sv-er érzékelő tárolása/törlése.** Nyomja le rövid ideig (0,5 mp) a Sv-er érzékelő hátulján levő PROG gombot. Visszajelzés: a Led (1) villog / a napellenző/redőny rövid ideig tartó mozgása.
- FIGYELEM:** csak 1 Sv-er napfény és szélerősség érzékelő lehet tárolni. Egy második Sv-er napfény és szélerősség érzékelő tárolása eltörölné a megelőzőt a Go-er külső rádióvévő memóriájából.

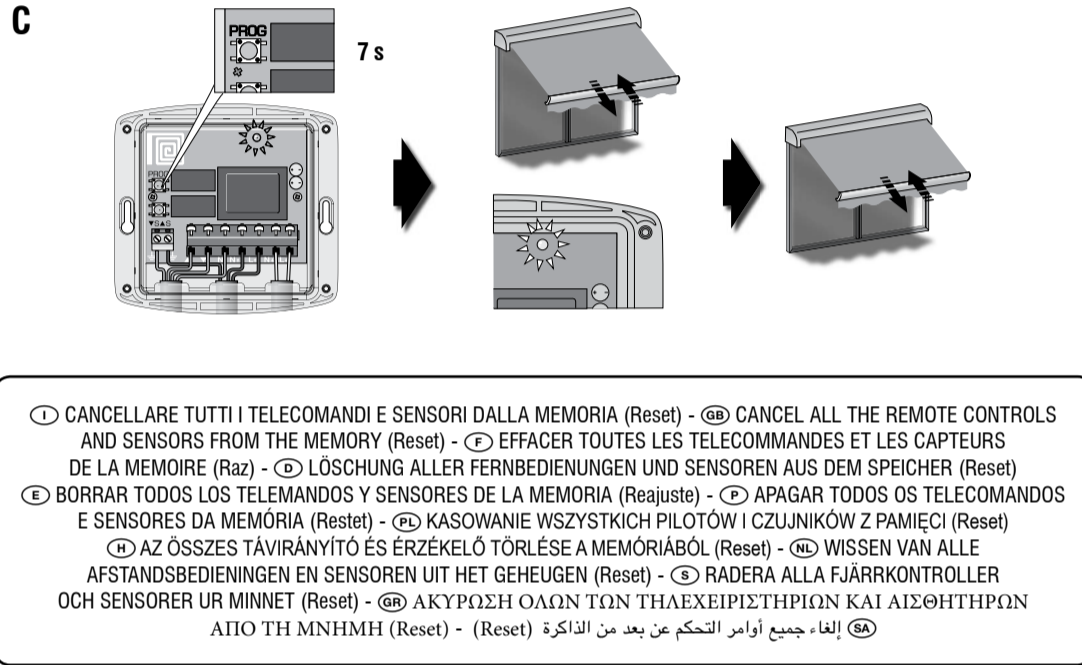
- Ⓟ **1) Ingang in programmeermodus.** Druk gedurende 2 sec. op de knop PROG van de externe ontvanger Go-er. Feedback: de led (1) gaat branden / korte beweging van het scherm/rolluik
- Ⓟ **2) Opslaan/wissen van de sensor Sv-er.** Druk kort (0,5 sec) op de knop PROG op de achterkant van de sensor Sv-er. Feedback: de led (1) knippert / korte beweging van het scherm/rolluik.
- LET OP:** slechts 1 zon- en windsensor Sv-er kan in het geheugen worden opgeslagen. Als een tweede sensor Sv-er wordt opgeslagen, wist deze de eerste uit het geheugen van de externe ontvanger Go-er.

- Ⓟ **1) Ingång i programmeringsläge.** Tryck på den externa Go-er-mottagarens tryckknapp PROG i 2 sekunder. Återkoppling: Ledlampan (1) tänds/kort rörelse av markis/spjälluist.
- Ⓟ **2) Memorisering/radering av sensorn Sv-er.** Tryck helt kort (0,5 sek.) på tryckknappen PROG på baksidan av sensorn Sv-er. Återkoppling: Ledlampan (1) tänds/kort rörelse av markis/spjälluist.
- VARNING:** endast 1 sol- och vindsensor Sv-er kan memoriseras. Memorisering av en andra sensor Sv-er skulle leda till att den första raderas ur den externa Go-er-mottagarens minne.

- Ⓟ **1) Είσοδος με τρόπο προγραμματισμού.** Πιέστε για 2 δευτ. το πλήκτρο PROG του εξωτερικού δέκτη Go-er. Feedback: το Led (1) φωτίζεται / σύντομη κίνηση της τέντας/του ρολού
- Ⓟ **2) Καταχώρηση στη μνήμη/Ακύρωση του Αισθητήρα Sv-er.** Πιέστε για λίγο (0,5 δευτ.) το πλήκτρο PROG στο πίσω μέρος του αισθητήρα Sv-er. Feedback: το Led (1) αναβοβλίνει / σύντομη κίνηση της τέντας/του ρολού .
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** μόνο 1 αισθητήρας ήλιου και ανέμου Sv-er καταχωρείται στη μνήμη. Η καταχώρηση στη μνήμη ενός δεύτερου αισθητήρα Sv-er ακυρώνει το πρώτο από τη μνήμη του εξωτερικού δέκτη Go-er.

- Ⓟ **1) الدخول إلى نمط البرمجة.** اضغط لمدة 2 ثانية على زر PROG من جهاز الاستقبال الخارجي Go-er. النتيجة: المؤشر (1) يضيء/ حركة قصيرة للمظلة / المظلة القابلة للطي.
- Ⓟ **2) الحفظ/الإلغاء وحدة الاستشعار Sv-er.** اضغط لمدة قصيرة (0.5 ثانية) على زر PROG الموجود خلف وحدة الاستشعار Sv-er. النتيجة: المؤشر (1) يومض/ حركة قصيرة للمظلة / المظلة القابلة للطي.

تنبه! يمكن حفظ عدد 1 فقط من وحدات استشعار الشمس والرياح Sv-er. حفظ وحدة استشعار ثانية Sv-er قد تلغي الحفظ الأول من ذاكرة جهاز الاستقبال الخارجي Go-er.



- Ⓟ **1) CANCELLARE TUTTI I TELECOMANDI E SENSORI DALLA MEMORIA (Reset)** - Ⓟ **CANCEL ALL THE REMOTE CONTROLS AND SENSORS FROM THE MEMORY (Reset)** - Ⓟ **EFFACER TOUTES LES TELECOMANDES ET LES CAPTEURS DE LA MEMOIRE (Raz)** - Ⓟ **LÖSCHUNG ALLER FERNBEDIENUNGEN UND SENSOREN AUS DEM SPEICHER (Reset)** - Ⓟ **BORRAR TODOS LOS TELEMANDOS Y SENSORES DE LA MEMORIA (Reajuste)** - Ⓟ **APAGAR TODOS OS TELECOMANDOS E SENSORES DA MEMÓRIA (Reset)** - Ⓟ **KASOWANIE WSZYSTKICH PILOTÓW I CZUJNIKÓW Z PAMIĘCI (Reset)** - Ⓟ **AZ ÖSSZES TÁVIRÁNYÍTÓ ÉS ÉRZÉKŐ TÖRLÉSE A MEMÓRIABÓL (Reset)** - Ⓟ **WISSEN VAN ALLE AFSTANDSBEDIENINGEN EN SENSOREN UIT HET GHEUGEN (Reset)** - Ⓟ **RADERA ALLA FJÄRRKONTROLLER OCH SENSORER UR MINNET (Reset)** - Ⓟ **ΑΚΥΡΩΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΑΙΣΘΗΤΗΡΩΝ ΑΙΘ ΟΧ ΜΝΗΜΗ (Reset)** - (Reset) إلغاء جميع أوامر التحكم عن بعد من الذاكرة

- Ⓟ Premere per 7 sec. il pulsante PROG della ricevente esterna Go-er. Feedback: inizialmente il Led (1) si illumina/breve movimento della tenda/tapparella - dopo 7 secondi un secondo breve movimento della tenda/tapparella conferma il completamento della procedura di RESET. **NOTE:** è possibile fare entrare nella fase di programmazione la ricevente esterna Go-er premendo per 2 sec. il tasto PROG di un telecomando già memorizzato.

- Ⓟ Press the PROG button on the Go-er outside receiver for 7 seconds. Feedback: initially the LED (1) lights up/brief movement of the blind/shutter - after 7 seconds a second brief movement of the blind/shutter confirms that the RESET procedure has been completed. **NOTE:** the Go-er outside receiver can be made to enter the programming phase by pressing for 2 seconds the PROG. button of a remote control already memorised.

- Ⓟ Appuyer pendant 7 sec. sur le bouton PROG du récepteur externe Go-er. Rétroaction: initialement le voyant (1) s'allume/bref mouvement du rideau/store - après 7 secondes un deuxième bref mouvement du rideau/store confirme l'achèvement de la procédure de RAZ. **NOTE:** il est possible de faire entrer dans la phase de programmation le récepteur externe Go-er, en appuyant pendant 2 sec. sur la touche PROG d'une télécommande déjà mémorisée.

- Ⓟ Die Taste PROG des Außen-Empfangsgeräts Go-er für ein Zeitraum von 7 Sekunden gedrückt halten. Feedback: anfangs leuchtet die LED (1) auf/kurze Bewegung der Markise/des Rollladens - nach 7 Sekunden bestätigt eine zweite kurze Bewegung der Markise/des Rollladens den Abschluss des RESET-Vorgangs. **HINWEIS:** Das Außen-Empfangsgerät Go-er kann in die Programmierungphase umgeschaltet werden, indem die Taste PROG einer bereits programmierten Fernbedienung für einen Zeitraum von 2 Sekunden gedrückt halten wird.

- Ⓟ Aprieten durante 7 seg. el pulsador PROG del receptor externo Go-er. Realimentación: al principio el diodo luminoso (1) se ilumina/breve movimiento de la persiana/toldo - después de 7 segundos un segundo breve movimiento de la persiana/toldo confirma que se ha completado el procedimiento de REAJUSTE. **NOTA:** se puede hacer entrar en la fase de programación el receptor externo Go-er apretando durante 2 seg. la tecla PROG de un telemando ya grabado.

- Ⓟ Premir por 7 seg. o botão PROG do receptor externo Go-er. Feedback: inicialmente o Led (1) acende-se/curto movimento do toldo/estore - após 7 segundos um segundo curto movimento da cortina/estore confirma que terminou a operação de RESET. **NOTA:** é possível fazer entrar o receptor externo Go-er na fase de programação premindo por 2 seg. o botão PROG de um telecomando já memorizado.

- Ⓟ Wcisnąć przez 7 sek. przycisk PROG zewnętrznego odbiornika Go-er. > Feedback: na początku zapala się Led (1)/Krótki ruch markizy/rolety - po upływie 7 sekund kolejny krótki ruch markizy/rolety potwierdzi zakończenie procedury kasowania (RESET). **UWAGA:** można przejść na etap programowania zewnętrznego odbiornika Go-er wciskając przez 2 sek. przycisk PROG pilota już zachowanego w pamięci.

- Ⓟ Nyomja le 7 mp-ig a Go-er külső rádióvévő PROG gombját. Visszajelzés: Először a Led (1) kigyullad/a napellenző/redőny rövid ideig tartó mozgása - 7 másodperc múlva a napellenző/redőny rövid ideig tartó mozgása megerősíti a RESET eljárás befejeződését. **MEGJEGYZÉS:** be lehet lépíteni a programozási szakaszba a Go-er külső rádióvévő egy már távoli távirányító PROG gombjának 2 mp-ig történő lenyomásával.

- Ⓟ Druk gedurende 7 sec. op de knop PROG van de externe ontvanger Go-er. Feedback: eerst gaat de led (1) branden/korte beweging van het scherm/rolluik - na 7 seconden bevestigt een tweede korte beweging van het scherm/rolluik dat de RESET-procedure is voltooid. **OPMERKING:** de externe ontvanger Go-er kan in de programmeerfase gezet worden door gedurende 2 sec op de toets PROG van een reeds in het geheugen opgeslagen afstandsbediening te drukken.

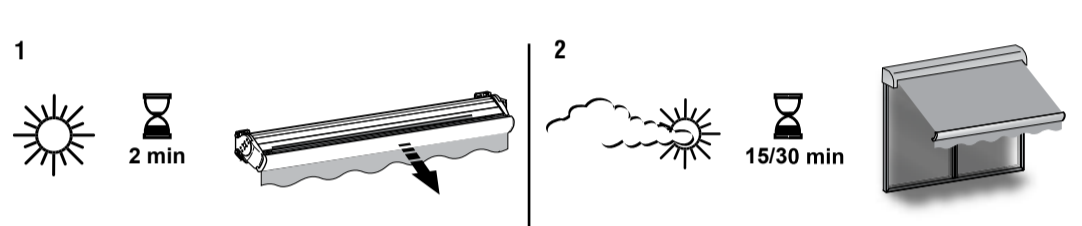
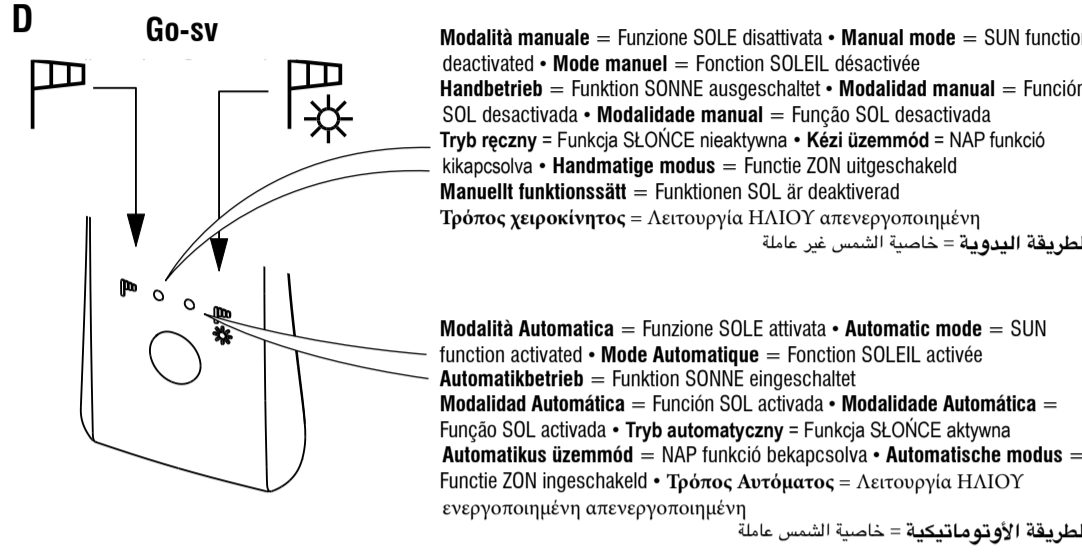
- Ⓟ Tryck på den externa Go-er-mottagarens tryckknapp PROG i 7 sekunder. Återkoppling: till en början tänds ledlampan (1) med följande kort rörelse av markis/spjälluist - efter 7 sekunder bekräftar en andra kort rörelse av markisen/spjälluist att de RESET-proceduren slutförts. **OBS:** det går att låta den externa Go-er-mottagaren gå in i programmeringsfasen genom att trycka på tryckknappen PROG i 2 sek. på en redan memoriserad fjärrkontroll.

- Ⓟ Πιέστε για 7 δευτ. το πλήκτρο PROG του εξωτερικού δέκτη Go-er. Feedback: αρχικά το Led (1) φωτίζεται/σύντομη κίνηση της τέντας/του ρολού - μετά 7 δευτερόλεπτα μία δεύτερη σύντομη κίνηση της τέντας/του ρολού επιβεβαιώνει την ολοκλήρωση της διαδικασίας RESET. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** είναι εφικτή η πρόσβαση στη φάση προγραμματισμού του εξωτερικού δέκτη Go-er πιεζόντας για 2 δευτ. το πλήκτρο PROG ενός τηλεχειριστήριου ήδη καταχωρημένο στη μνήμη.

- Ⓟ اضغط لمدة 7 ثواني على زر PROG لجهاز الاستقبال الخارجي Go-er. النتيجة: في البداية يضيء المؤشر (1) حركة قصيرة للمظلة / المظلة القابلة للطي - بعد 7 ثواني تقوم حركة قصيرة ثانية للمظلة/المظلة القابلة للطي بالتأكيد على انتهاء عملية RESET. **ملاحظة:** يمكن إدخال جهاز الاستقبال الخارجي Go-er في مرحلة البرمجة بالضغط لمدة 3 ثانية على مفتاح Sv-er الموجود على أمر التحكم مع بعد ثم حفظ بالفعل.

- Ⓟ **UTILIZO CON SENSORE SOLE E VENTO Sv-er** - Ⓟ **USE WITH Sv-er SUN AND WIND SENSOR** - Ⓟ **UTILISATION AVEC CAPTEUR SOLEIL ET VENT Sv-er** - Ⓟ **BETRIEB MIT SONNEN- UND WINDSENSOR Sv-er** - Ⓟ **UTILIZACIÓN CON SENSOR SOL Y VIENTO Sv-er** - Ⓟ **UTILIZAÇÃO COM SENSOR SOL E VENTO Sv-er** - Ⓟ **SPOSÓB UŻYCIA CZUJNIKA SŁONCE I WIATR Sv-er** - Ⓟ **HASZNÁLAT A Sv-er NAPFÉNY ÉS SZÉLERŐSSÉG ÉRZÉKELŐVEL** - Ⓟ **GEBRUIK MET ZON- EN WINDSENSOR Sv-er** - Ⓟ **ANVÄNDNING MED SOL- OCH VINDSENSOR Sv-er** - Ⓟ **ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΗΑΙΟΥ ΚΑΙ ΑΝΕΜΟΥ Sv-er** - Ⓟ **الاستخدام مع وحدة استشعار الشمس والرياح Sv-er** - Ⓟ

- Ⓟ **FUNZIONE SOLE** - Ⓟ **SUN FUNCTION** - Ⓟ **FUNCTION SOLEIL** - Ⓟ **FUNKTION SONNE** - Ⓟ **FUNCIÓN SOL** - Ⓟ **FUNÇÃO SOL** - Ⓟ **FUNKCIA SŁONCE** - Ⓟ **NAP FUNKCIÓ** - Ⓟ **FUNCTIE ZON** - Ⓟ **SOLFUNKTION** - Ⓟ **ΑΙΤΟΥΜΥΤΙΑ ΗΑΙΟΥ** - Ⓟ **خاصية الشمس**



- Ⓟ **1) Comparsa del sole:** Quando l'intensità luminosa eccede la soglia impostata sul potenziometro "sole" del sensore Sv-er, dopo 2 minuti (Demo: 10sec) un comando di discesa è inviato alla tenda. La tenda scende fino al fincorsa inferiore impostato.
- Ⓟ **2) Scomparsa del sole:** Quando l'intensità luminosa passa al di sotto della soglia, una temporizzazione variabile da 15a 30 minuti (Demo: 15sec) viene attivata. Al termine di questa, un comando di risalita è inviato alla tenda. La tenda sale fino al fincorsa superiore impostato.

- Ⓟ **1) Sun appears:** When the light intensity exceeds the threshold set on the "sun" potentiometer of the Sv-er sensor, after 2 minutes (Demo: 10 sec.s) a DOWN command is sent to the blind. The blind descends until the set lower limit stop.
- Ⓟ **2) Sun disappears:** When the light intensity falls below the threshold, a timer that is adjustable from 15 to 30 minutes (Demo: 15 sec.s) is activated. At the end of this, an UP command is sent to the blind. The blind rises until the set upper limit stop.

- Ⓟ **1) Apparition du soleil:** quand l'intensité lumineuse dépasse le seuil prééglé sur le potentiomètre «Soleil» du capteur Sv-er, après 2 minutes (Démó: 10 sec.) une commande de descente est envoyée au rideau. Le rideau descend jusqu'à la fin de course inférieure paramétrée.
- Ⓟ **2) Disparition du soleil:** lorsque l'intensité lumineuse arrive au-dessous du seuil, une temporisation variable de 15 à 30 minutes (Démó: 15 sec) est activée. Une fois terminée, une commande de remontée est transmise au rideau. Le rideau monte jusqu'à la fin de course supérieure préselectionnée.

- Ⓟ **1) Bei Sonnenschein:** Wenn die Lichtintensität die auf dem Potentiometer "Sonne" des Sensors Sv-er eingestellte Schwelle überschreitet, wird nach einem Zeitraum von 2 Minuten (Demo: 10 Sek.) ein Steuerungsbefehl für die Abfahrt an die Markise übertragen. Die Markise wird bis zum eingestellten unteren Endschalter gefahren.
- Ⓟ **2) Bei bedecktem Wetter:** Sinkt die Lichtintensität unter die Schwelle, wird ein zwischen 15 Sekunden und 30 Minuten einstellbarer Timer (Demo: 15 Sek.s) aktiviert. Nach Ablauf dieses Zeitraums wird ein Steuerungsbefehl zur Hochfahrt an die Markise übertragen. Die Markise fährt bis zum eingestellten oberen Endschalter.

- Ⓟ **1) Aparición del sol:** cuando la intensidad luminosa excede el umbral programado en el potenciómetro "sol" del sensor Sv-er, después de 2 minutos (Demo: 10 seg.) se envía un mando de bajada a la persiana. La persiana desciende hasta el final de carrera inferior programado.
- Ⓟ **2) Desaparición del sol:** cuando la intensidad luminosa desciende por debajo del umbral, se activa una programación horaria variable de 15 a 30 minutos (Demo: 15 seg.). Terminada esta programación horaria, se envía un mando de subida a la persiana. La persiana sube hasta el final de carrera superior programado.

- Ⓟ **1) Aparecimento do Sol:** Quando a intensidade luminosa ultrapassa o limite programado no potenciômetro "Sol" do sensor Sv-er, após 2 minutos (Demo: 10 seg.) é enviado um comando de descida ao toldo. O toldo desce até ao fim do percurso inferior programado.
- Ⓟ **2) Desaparecimento do Sol:** Quando a intensidade luminosa passa abaixo do limite, é acionada uma temporização variável de 15 a 30 minutos (Demo: 15 seg.). No final desta, é enviado um comando de subida ao toldo. O toldo sobe até a fim do percurso superior programado.

- Ⓟ **1) Pojawia się słońce:** Kiedy stopień natężenia światła przekracza próg ustawiony na potencjometrze «słońce» czujnika Sv-er, po upływie 2 minut (Demo: 10 sek.) markizę przekazywane jest polecenie powodujące jej opuszczenie. Markiza opuszcza się aż do ustawionego, dolnego ogranicznika.
- Ⓟ **2) Zachodzi słońce:** Kiedy stopień natężenia światła spada poniżej ustawionego progu, włącza się funkcja oczekiwania trwająca od 15 do 30 minut (Demo: 15 sek.). Po upływie tego czasu, markizę przesyłane jest polecenie powodujące jej uniesienie. Markiza unosi się aż do ustawionego, górnego ogranicznika.

- Ⓟ **1) Napsütés:** Amikor a fény intenzitása meghaladja a Sv-er érzékelő «nap» potenciométerén beállított küszöbértéket, 2 perc múlva (Demó: 10 mp) lemenési parancs megy a napellenzőnek. A napellenző lemegy a beállított végállásig.
- Ⓟ **2) Napsütés megszűnése:** Amikor a fény intenzitása a küszöbérték alá kerül, bekapcsolódik egy 15-től 30 percig (Demo: 15 mp) változtatható időzítés. Ennek a végén felmenési parancs érkezik a napellenzőhöz. A napellenző felmegy a beállított felső végállásig.

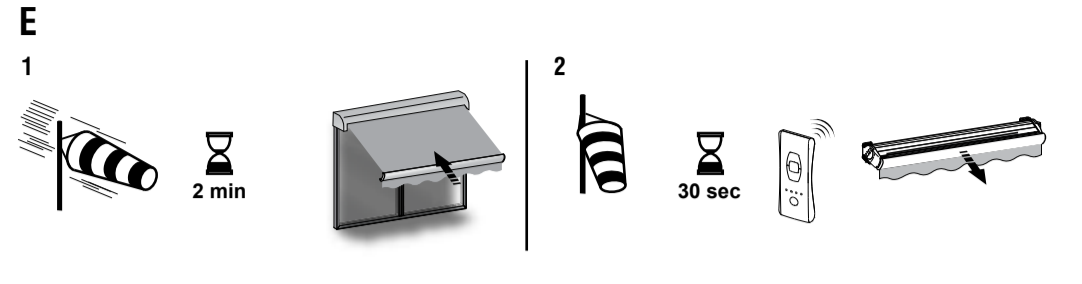
- Ⓟ **1) Zon aanwezig:** als de lichtsterkte de op de potentiometer ingestelde limiet "zon" van de sensor Sv-er overschrijdt, dan krijgt het scherm na 2 minuten (Demo: 10sec) de opdracht om te dalen. Het scherm daalt tot de onderste ingestelde eindschakelaar.
- Ⓟ **2) Zon afwezig:** als de lichtsterkte onder de limiet daalt, dan wordt een timer geactiveerd die van 15 tot 30 minuten varieert (Demo: 15sec). Daarna krijgt het scherm de opdracht om opnieuw omhoog te gaan. Het scherm gaat omhoog tot de bovenste ingestelde eindschakelaar.

- Ⓟ **1) Solen kommer fram:** När ljusintensiteten överstiger den gräns som ställts in på potentiometern "sol" för sensorn Sv-er, skickas ett nedskärningskommando till markisen efter 2 minuter (Demo: 10 sek.). Markisen sänks ned ända till det nedre inställda slutslaget.
- Ⓟ **2) Solen går i moln:** När ljusintensiteten sjunker under den inställda gränsen, aktiveras en tidslösning som varierar från 15 till 30 minuter (Demo: 15sek.). När denna tid löpt ut, skickas ett upprullningskommando till markisen. Markisen rullas upp ända till det övre inställda slutslaget.

- Ⓟ **1) Εμφάνιση ηλίου:** Όταν η φωτεινή ένταση υπερβαίνει το ρυθμιζόμενο όριο στο ποτενσιόμετρο "ηλίου" του αισθητήρα Sv-er, μετά 2 λεπτά (Demo: 10δευτ.) μία διαταγή καθόδου αποστέλλεται στην τέντα. Η τέντα ανεβαίνει μέχρι το τέλος του ρυθμιζόμενου θερματικού πορείας.
- Ⓟ **2) Εξάλειψη του ηλίου:** Όταν η φωτεινή ένταση κατεβαίνει κάτω από το όριο, μία μεταβλητή χρονοστρίβη από 15 σε 30 λεπτά (Demo: 15δευτ.) ενεργοποιείται. Στο τέλος αυτής, μία διαταγή ανόδου αποστέλλεται στην τέντα. Η τέντα ανεβαίνει στον επάνω ρυθμιζόμενο θερματικό πορεία

- Ⓟ **ظهور الشمس:** عندما تزيد شدة الإضاءة عن الحدود الموضوعة على جهاز قياس شدة الشمس الخاص بوحدة الاستشعار Sv-er، بعد 2 دقيقة (2 ثواني) يتم إرسال أمر هبوط إلى المظلة. تهبط المظلة حتى نهاية الجرى السفلى المحدد.
- Ⓟ **غياب الشمس:** عندما تهبط شدة الإضاءة عن الحدود الموضوعة، يتم تشغيل برمجة لمدة تتراوح بين 15 و 30 دقيقة (عرض: 15 ثانية). عند نهاية ذلك، يتم إرسال أمر ارتفاع إلى المظلة. ترتفع المظلة حتى نهاية الجرى العلوي المحدد.

- Ⓟ **FUNZIONE VENTO** (sempre attiva) - Ⓟ **WIND FUNCTION** (always active) - Ⓟ **FUNCTION VENT** (toujours active)
- Ⓟ **FUNKTION WIND** (Stets aktiv) - Ⓟ **FUNCIÓN VIENTO** (siempre activa) - Ⓟ **FUNÇÃO VENTO** (sempre ativa)
- Ⓟ **FUNKCIA WIATR** (zawsze aktywna) - Ⓟ **SZÉL FUNKCIÓ** (mindig aktiv) - Ⓟ **FUNCTIE WIND** (altijd actief)
- Ⓟ **VINDFUNKTION** (alltid aktiverad) - Ⓟ **ΑΙΤΟΥΜΥΤΙΑ ΑΝΕΜΟΥ** (πάντα ενεργοποιημένη) - Ⓟ **خاصية الرياح** (تعمل دائما) - Ⓟ



- Ⓟ **1)** Quando la velocità del vento eccede la soglia impostata sul potenziometro "Vento" del sensore Sv-er, dopo 2 secondi un comando di risalita è inviato alla tenda. La tenda sale fino al fincorsa superiore impostato.
- Ⓟ **2)** Dal momento in cui l'intensità del vento scende al di sotto della soglia impostata sul potenziometro "Vento", la funzione "sole" è inibita per 12 minuti. Tuttavia, dopo 30 sec (Demo 15sec), un comando puo' essere trasmesso manualmente tramite il vostro trasmettitore.
- Ⓟ **1)** When the wind speed exceeds the set threshold on the "wind" potentiometer of the Sv-er sensor, after 2 seconds a rise command is sent to the blind. The blind rises to its upper limit stop.
- Ⓟ **2)** From the moment in which the wind intensity falls below the set threshold on the "Wind" potentiometer, the "Sun" function is inhibited for 12 minutes. Nevertheless, after 30 seconds (Demo 15 sec.s) a command can be transmitted manually using a transmitter

- Ⓟ **1)** Quand la vitesse du vent dépasse le seuil prééglé sur le potentiomètre «Vent» du capteur Sv-er, après 2 secondes une commande de remontée est transmise au rideau. Le rideau monte jusqu'à la fin de course supérieure prééglée.
- Ⓟ **2)** A partir du moment où l'intensité du vent descend au-dessous du seuil prééglé sur le potentiomètre «Vent», la fonction «Soleil» est refoulée pendant 12 minutes. Cependant, après 30 sec. (Demo 15 sec.), une commande peut être transmise manuellement moyennant votre émetteur.

- Ⓟ **1)** Wenn die Intensität des Windes die auf dem Potentiometer „Wind“ des Sensors Sv-er eingestellte Schwelle überschreitet, wird nach einem Zeitraum von 2 Sekunden ein Steuerungsbefehl für die Hochfahrt an die Markise übertragen. Die Markise fährt bis zum eingestellten oberen Endschalter.
- Ⓟ **2)** Sinkt die Intensität des Windes unter die auf dem Potentiometer „Wind“ eingestellte Schwelle, wird die Funktion „Sonne“ für einen Zeitraum von 12 Minuten gesperrt. Dennoch kann nach 30 Sekunden (Demo: 15 Sek.) manuell ein Steuerungsbefehl über das Übertragungsgerät übertragen werden.

- Ⓟ **1)** Quando la velocidad del viento excede el umbral programado en el potenciómetro "Viento"